



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of April 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'avril 2004

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2004: Nos. 40106 to 40168 . . .	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	16
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	29
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . .	30
Alphabetical Index . . . . .	31

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	39
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2004: Nos 40106 à 40168 . . . . .	41
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	51
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations . . . . .	65
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	66
Index alphabétique . . . . .	67



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of April 2004: Nos. 40106 to 40168

### No. 40106. **Netherlands and Hungary**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Hungary for air services between and beyond their respective territories (with annex). Budapest, 12 September 1991

Entry into force: 1 January 1994 by notification, in accordance with article 23

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 April 2004

### No. 40107. **United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the United Nations and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the enforcement of sentences of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 11 March 2004

Entry into force: 10 April 2004, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 April 2004

### No. 40108. **Paraguay and Peru**

Agreement on cultural exchange between the Governments of the Republic of Paraguay and the Republic of Peru. Asunción, 4 January 1989

Entry into force: 23 January 1990 by notification, in accordance with article XVII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 1 April 2004

### No. 40109. **International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Second Tianjin Urban Development and Environment Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Beijing, 10 July 2003

Entry into force: 10 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 40110. **International Development Association and Senegal**

\* Development Credit Agreement (Private Investment Promotion Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Paris, 13 June 2003

Entry into force: 26 February 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 40111. **International Development Association and Cambodia**

\* Development Credit Agreement (Provincial and Rural Infrastructure Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 31 December 2003

Entry into force: 16 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 40112. **International Bank for Reconstruction and Development and El Salvador**

\* Loan Agreement (Judicial Modernization Project) between the Republic of El Salvador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 30 January 2004

Entry into force: 8 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40113. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic**

\* Loan Agreement (Social Crisis Response Adjustment Loan) between the Dominican Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 13 February 2004

Entry into force: 4 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40114. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Development Grant Agreement (Village Investment Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 22 December 2003

Entry into force: 4 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40115. International Bank for Reconstruction and Development and Thailand**

\* Loan Agreement (Highways Management Project) between the Kingdom of Thailand and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 16 December 2003

Entry into force: 15 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40116. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Second Andhra Pradesh Economic Reform Program) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). New Delhi, 13 February 2004

Entry into force: 19 February 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40117. International Development Association and India**

\* Development Credit Agreement (Second Andhra Pradesh Economic Reform Program) between India and the International Development Association (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). New Delhi, 13 February 2004

Entry into force: 19 February 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40118. International Development Association and Guinea**

\* Development Credit Agreement (Decentralized Rural Electrification Project) between the Republic of Guinea and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 8 July 2002

Entry into force: 27 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40119. International Bank for Reconstruction and Development and Guinea**

\* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Decentralized Rural Electrification Project) between the Republic of Guinea and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and



Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 8 July 2002

Entry into force: 27 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40120. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Guarantee Agreement (Bogotá Urban Services Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Bogotá, 4 June 2003

Entry into force: 5 August 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40121. International Development Association and Burundi**

\* Development Grant Agreement (Second Social Action Project - Supplemental Financing) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 14 April 2003

Entry into force: 20 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40122. International Development Association and Ethiopia**

\* Development Grant Agreement (First Poverty Reduction Support Operation) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 5 March 2004

Entry into force: 23 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40123. International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia**

\* Guarantee Agreement (Third Municipal Development Project) between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 9 January 2003

Entry into force: 23 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40124. International Development Association and Burundi**

\* Development Grant Agreement (Second Health and Population Project - Supplemental Financing) between the Republic of Burundi and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 January 2003

Entry into force: 15 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40125. International Development Association and Zambia**

\* Development Credit Agreement (Emergency Drought Recovery Project) between the Republic of Zambia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 22 November 2002

Entry into force: 27 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40126. International Development Association and Zambia**

\* Development Grant Agreement (Emergency Drought Recovery Project) between the Republic of Zambia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 22 November 2002

Entry into force: 27 February 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40127. International Development Association and Angola**

\* Development Grant Agreement (Emergency Demobilization and Reintegration Project) between the Republic of Angola and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 5 September 2003

Entry into force: 2 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40128. International Development Association and Honduras**

\* Development Credit Agreement (Financial Sector Technical Assistance Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Tegucigalpa, 16 October 2003

Entry into force: 15 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40129. International Development Association and Nepal**

\* Development Financing Agreement (Power Development Project) between the Kingdom of Nepal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to

Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Kathmandu, 9 July 2003

Entry into force: 25 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40130. International Development Association and Ghana**

\* Development Credit Agreement (Education Sector Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Accra, 16 March 2004

Entry into force: 25 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40131. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Allahabad Bypass Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). New Delhi, 16 December 2003

Entry into force: 15 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40132. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Guarantee Agreement (Second Export Finance Intermediation Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Ankara, 20 February 2004

Entry into force: 19 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40133. International Development Association and India**

\* Development Credit Agreement (Technical/Engineering Education Quality Improvement Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). New Delhi, 4 February 2003

Entry into force: 12 March 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40134. International Development Association and India**

\* Development Credit Agreement (Andhra Pradesh Rural Poverty Reduction Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). New Delhi, 3 April 2003

Entry into force: 13 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40135. Netherlands and Slovenia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Slovenia for air services between and beyond their respective territories (with annex). Ljubljana, 24 November 1993

Entry into force: 1 February 1995 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**No. 40136. Netherlands and Malawi**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Malawi for air services

between and beyond their respective territories (with annex). Lilongwe, 29 January 1987

Entry into force: provisionally on 29 January 1987 by signature and definitively on 15 September 1987 by notification, in accordance with article XXIV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**No. 40137. Netherlands and Lithuania**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Lithuania for air services between and beyond their respective territories (with annex). Vilnius, 23 March 1993

Entry into force: provisionally on 23 March 1993 by signature and definitively on 17 January 1994 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Dutch, English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**No. 40138. Spain and Ukraine**

Agreement between the Kingdom of Spain and Ukraine on cooperation in the fight against delinquency. Kiev, 7 November 2001

Entry into force: 28 January 2003 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Spanish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Siam, 13 April 2004

**No. 40139. Netherlands and The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Macedonian Government for air services between and beyond their respective territories (with annex). Skopje, 6 February 1997

Entry into force: provisionally on 8 March 1997 and definitively on 1 November 1997 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Dutch, English and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**No. 40140. Netherlands and Maldives**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government the Republic of Maldives for air services

between and beyond their respective territories (with annex). The Hague, 23 June 1994

Entry into force: provisionally on 23 June 1994 by signature and definitively on 1 February 1995 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**No. 40141. International Development Association and Burkina Faso**

\* Development Financing Agreement (Competitiveness and Enterprise Development Project) between Burkina Faso and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 19 March 2003

Entry into force: 8 December 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 15 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40142. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (First Programmatic Decentralization and Competitiveness Structural Adjustment Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 5 December 2003

Entry into force: 10 December 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 15 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40143. International Development Association and Democratic Republic of the Congo**

\* Development Financing Agreement (Emergency Economic and Social Reunification Support Project) between the Democratic Republic of Congo and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Dubai, 22 September 2003

Entry into force: 5 December 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 15 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40144. International Development Association and India**

\* Development Credit Agreement (Uttar Pradesh Water Sector Restructuring Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). New Delhi, 8 March 2002

Entry into force: 27 March 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40145. International Bank for Reconstruction and Development and Bulgaria**

\* Loan Agreement (Programmatic Adjustment Loan) between the Republic of Bulgaria and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Sofia, 21 February 2003

Entry into force: 11 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40146. International Development Association and Ghana**

\* Development Financing Agreement (Second Health Sector Program Support Credit Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 16 April 2003

Entry into force: 22 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40147. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

\* Loan Agreement (First National Roads Improvement and Management Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Manila, 10 April 2000

Entry into force: 7 July 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40148. International Bank for Reconstruction and Development and Papua New Guinea**

\* Loan Agreement (Gas Development and Utilization Technical Assistance Project) between the Independent State of Papua New Guinea and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 16 June 2000

Entry into force: 14 August 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40149. International Bank for Reconstruction and Development and Papua New Guinea**

\* Loan Agreement (Governance Promotion Adjustment Loan) between the Independent State of Papua New Guinea and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 16 June 2000

Entry into force: 21 June 2000 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40150. Belgium and Brunei Darussalam**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of

Brunei Darussalam on air transport (with annex). Brussels, 18 February 1994

Entry into force: 26 March 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Dutch, English, French and Malay

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 April 2004

**No. 40151. Denmark and India**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of India concerning relieve from payment of the instalment of D.Kr. 1 million falling due for payment March 31, 1973 on the Danish Government food loan to India of May 12, 1966. New Delhi, 13 and 27 March 1973

Entry into force: 27 March 1973 by the exchange of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1 April 2004

**No. 40152. Denmark and India**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Denmark and the Government of India concerning relieve from payment of installments totaling Danish Kroner 16.64 million falling due during the fiscal years 1974-1975 to 1978-1979 on the Danish Government food loans to India of 12 May 1966 and 25 March 1968. New Delhi, 28 June 1974

Entry into force: 28 June 1974 by the exchange of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1 April 2004

**No. 40153. Multilateral**

Special Protocol concerning Statelessness. The Hague, 12 April 1930

Entry into force: 15 March 2004, in accordance with articles 9 and 10

Participant	Ratification, Succession (d) and Accession (a)			
Australia (also in respect of the following territories : Nauru, Norfolk Island, New Guinea and Papua)	8	Jul	1935	a
Belgium (with declaration)	4	Apr	1939	
Brazil	19	Sep	1931	a
China	14	Feb	1935	
El Salvador (with declaration)	14	Oct	1935	
Fiji	25	May	1973	d
India (with declaration)	28	Sep	1932	
Pakistan	29	Jul	1953	d
Union of South Africa	9	Apr	1936	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also in respect of: Burma)	14	Jan	1932	
Zimbabwe	1	Dec	1998	d

Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretariat of the League of Nations and Ex officio, 1 April 2004  
Note: See also annex A, No. 40153

**No. 40154. International Development Association and Nicaragua**

\* Development Credit Agreement (Poverty Reduction Support Credit) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Managua, 5 February 2004

Entry into force: 30 March 2004 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40155. International Development Association and Afghanistan**

\* Development Credit Agreement (Emergency Customs Modernization and Trade Facilitation Project) between the Transitional Islamic State of Afghanistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Kabul, 20 January 2004

Entry into force: 22 March 2004 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40156. International Development Association and Afghanistan**

\* Development Grant Agreement (Emergency Irrigation Rehabilitation Project) between the Transitional Islamic State of Afghanistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Kabul, 20 January 2004

Entry into force: 19 March 2004 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 20 April 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40157. United Nations and Brazil**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Brazil regarding the Meetings on "Regional Exchange of Information about Firearms, Ammunitions and Explosives", to be held in Brasilia in May 2004. New York, 21 and 29 April 2004

Entry into force: 29 April 2004 by the exchange of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2004

See section 6 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40158. Netherlands and Macau (under an entrustment of authority from the Government of Portugal)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Macau for air services between and beyond their respective territories (with annex). The Hague, 16 November 1994

Entry into force: 25 September 1995 by notification, in accordance with article 21  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 22 April 2004

**No. 40159. United Nations (United Nations Children's Fund) and Brazil**

Agreement for the implementation of projects and cooperation activities within the 2002-2006 plan of operation of the UNICEF for Brazil, supplementary to the Agreement of 28 March 1966 between the Government of the Federative Republic of Brazil and United Nations Children's Fund (with plan). Brasília, 17 March 2004

Entry into force: 25 March 2004, in accordance with article 9  
Authentic text: Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2004

**No. 40160. Brazil and Nigeria**

Protocol of intent between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Federal Republic of Nigeria on technical cooperation in the field of health. Brasília, 3 March 2004

Entry into force: 3 March 2004 by signature, in accordance with paragraph 7  
Authentic texts: English and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

**No. 40161. Brazil and Portugal**

Memorandum of understanding between the Ministry of Foreign Affairs of the Federative Republic of Brazil and the Ministry of Foreign

Affairs of the Portuguese Republic on cooperation between the diplomatic institutes of both countries. Brasília, 8 March 2004

Entry into force: 8 March 2004 by signature, in accordance with paragraph 10

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

No. 40162. **Brazil and China**

Memorandum of understanding between the Ministry of Environment of the Federative Republic of Brazil and the Ministry of Water Resources of the People's Republic of China on technical and scientific cooperation in the field of water resources. Brasília, 24 September 2003

Entry into force: 24 September 2003 by signature, in accordance with section 7

Authentic texts: Chinese, English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

No. 40163. **Brazil and Angola**

\* Supplementary Arrangement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola in the field of sports. Luanda, 3 November 2003

Entry into force: 3 November 2003 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

No. 40164. **Brazil and Cape Verde**

\* Arrangement for the implementation of the desalination pilot project in Ribeira da Barca, supplementary to the Basic Agreement on technical and scientific cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Cape Verde. Praia, 30 December 2003

Entry into force: 30 December 2003 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

No. 40165. **Multilateral**

The Colombo Declaration on the South Asia Co-operative Environment Programme and Articles of Association of the South Asia Co-operative Environment Programme (SACEP). Colombo, 25 February 1981

Entry into force: 9 February 1982, in accordance with article 11 of the Articles of Association.

**Participant**

Bhutan

Maldives

Sri Lanka

**Ratification**

21 Dec 1981

9 Feb 1982

10 Jun 1981

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sri Lanka, 6 April 2004

Note: See also annex A, No. 40165

No. 40166. **Brazil and Angola**

\* Arrangement for the implementation of the Project "Institutional Strengthening of the Agronomy and Veterinary Institutes in Angola", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola. Luanda, 3 November 2003

Entry into force: 3 November 2003 by signature, in accordance with article X

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

No. 40167. **Brazil and Angola**

\* Arrangement for the implementation of the Project " Reorganization, Institutional Strengthening and Methodological Innovation of Rural Extension as a Strategy of Rural Sustainable Development in Angola", supplementary to the Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Angola. Luanda, 3 November 2003

Entry into force: 3 November 2003 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

No. 40168. **Brazil and El Salvador**

\* Arrangement for the implementation of the project of assistance and treatment of persons living with HIV/AIDS in El Salvador, supplementary to the Agreement on technical, scientific and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of El Salvador. Brasília, 5 February 2004

Entry into force: 5 February 2004 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 23 April 2004

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

No. 1963. **Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

### **Adherence to the Convention, as amended on 28 November 1979**

#### **Chad**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 15 March 2004

Date of effect: 15 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 April 2004

No. 2138. **Multilateral**

International Convention to facilitate the crossing of frontiers for passengers and baggage carried by rail. Geneva, 10 January 1952

### **Accession**

#### **Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 April 2004

No. 2139. **Multilateral**

International Convention to facilitate the crossing of frontiers for goods carried by rail. Geneva, 10 January 1952

### **Accession**

#### **Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 April 2004

No. 2613. **Multilateral**

Convention on the Political Rights of Women. New York, 31 March 1953

### **Accession**

#### **Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 December 1998

Date of effect: 9 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

### **Ratification (with reservations)**

#### **Serbia and Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004

Date of effect: 3 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Paris, 20 March 1952

### **Ratification**

#### **Serbia and Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004

Date of effect: 3 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

Protocol No. 4 to the Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, securing certain rights and freedoms other than those already included in the Convention and in the first Protocol thereto. Strasbourg, 16 September 1963

### **Ratification**

#### **Serbia and Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004

Date of effect: 3 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

Protocol No. 6 to the Convention of 4 November 1950 for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, concerning the abolition of the death penalty. Strasbourg, 28 April 1983

### **Ratification**

#### **Serbia and Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004



Date of effect: 1 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Council of Europe, 28 April 2004

Protocol No. 7 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950. Strasbourg, 22 November 1984

#### Ratification

##### Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Council of Europe, 28 April 2004

Protocol No. 13 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, concerning the abolition of the death penalty in all circumstances. Vilnius, 3 May 2002

#### Ratification

##### Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Council of Europe, 28 April 2004

#### Ratification

##### Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Council of Europe, 28 April 2004

#### Withdrawal of declaration

##### Denmark

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 January 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Council of Europe, 28 April 2004

#### No. 3511. Multilateral

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Second Protocol to the Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

Entry into force: 9 March 2004, in accordance with article 43

Participant	Ratification and Accession (a)
Argentina	7 Jan 2002 a
Austria (with interpretative declaration)	1 Mar 2002
Azerbaijan	17 Apr 2001 a
Belarus	13 Dec 2000

Participant	Ratification and Accession (a)
Bulgaria	14 Jun 2000
Costa Rica	9 Dec 2003 a
Cyprus	16 May 2001
El Salvador	27 Mar 2002 a
Equatorial Guinea	19 Nov 2003 a
Gabon	29 Aug 2003 a
Honduras	26 Jan 2003 a
Libyan Arab Jamahiriya	20 Jul 2001 a
Lithuania	13 Mar 2002 a
Mexico	7 Oct 2003 a
Nicaragua	1 Jun 2001 a
Panama	8 Mar 2001 a
Qatar	4 Sep 2000
Serbia and Montenegro	2 Sep 2002
Spain	6 Jul 2001
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	19 Apr 2002

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 April 2004

#### No. 4773. Hungary and Netherlands

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Hungarian People's Republic concerning civil aviation. Budapest, 28 May 1957

#### Termination in accordance with:

No. 40106. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Hungary for air services between and beyond their respective territories (with annex). Budapest, 12 September 1991

Entry into force: 1 January 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 April 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 7 April 2004

#### No. 5146. Multilateral

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 15 October 1975

#### Ratification

##### Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 February 2004  
Date of effect: 4 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Council of Europe, 28 April 2004

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

**Accession**

**Uruguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2004

No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

**Withdrawal of reservation made upon accession**

**Finland**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 March 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 17 March 1978

**Ratification (with reservations)**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 March 2004  
Date of effect: 21 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

**Accession**

**Albania**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 3 September 2003  
Date of effect: 9 May 2004 . (The accession shall have effect only as regards the relations between Albania and those contracting States which have not raised any objection to its accession. The following States raised an objection to its accession: Belgium, Germany, Greece, Italy and Spain.)  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

No. 8940. **Multilateral**

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 30 September 1957

**Accession**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 April 2004  
Date of effect: 19 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 April 2004

No. 9067. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children. Strasbourg, 24 April 1967

**Renewal and modification of reservation under article 6 (1)**

**Denmark (in respect of: Faroe Islands)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 January 2004  
Date of effect: 12 January 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 9281. **Multilateral**

European Code of Social Security. Strasbourg, 16 April 1964

**Ratification (with declaration)**

**Slovenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 February 2004  
Date of effect: 27 February 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 9432. **Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. The Hague, 15 November 1965

**Accession (with declarations)**

**Romania**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 21 August 2003  
Date of effect: 1 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 April 2004

No. 9587. **Multilateral**

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Rio de Janeiro, 14 May 1966

**Adherence**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 11 March 2004

Date of effect: 11 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 14 April 2004

No. 9733. **Multilateral**

Agreement establishing the Asian Coconut Community. Bangkok, 12 December 1968

**Accession**

**Viet Nam**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 April 2004

Date of effect: 13 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 April 2004

No. 11211. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals during international transport. Paris, 13 December 1968

**Ratification of the Convention, as amended by the Additional Protocol of 10 May 1979**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 March 2004

Date of effect: 3 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

**Denunciation (with declaration)**

**Norway**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 March 2004

Date of effect: 3 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 11354. **Multilateral**

Agreement for the establishment of a Commission for controlling the desert locust in North-West Africa, approved by the Council of the

Food and Agriculture Organization of the United Nations at its fifty-fifth Session. Rome, 1 December 1970

**Withdrawal**

**Algeria**

Notification deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 26 November 2003

Date of effect: 26 November 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 April 2004

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of Belarus**

**Bulgaria**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 2 March 2004

Date of effect: 1 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Kuwait**

**Argentina**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 6 February 2004

Date of effect: 6 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Kuwait**

**Bulgaria**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 2 March 2004

Date of effect: 1 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Romania**

**United States of America**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 17 February 2004

Date of effect: 17 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Romania**

**Bulgaria**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 2 March 2004

Date of effect: 1 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Romania****Slovakia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
9 March 2004  
Date of effect: 8 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Romania****Czech Republic**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
11 May 2004  
Date of effect: 10 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Russian Federation****Bulgaria**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
2 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Seychelles****Denmark**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
10 March 2004  
Date of effect: 9 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Seychelles****United States of America**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
11 March 2004  
Date of effect: 10 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Seychelles****Slovakia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
19 March 2004  
Date of effect: 18 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Slovenia****Bulgaria**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
2 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**Acceptance of accession of Sri Lanka****Bulgaria**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:  
2 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

**No. 14098. Multilateral**

European Convention on the international validity of criminal judgments. The Hague, 28 May 1970

**Ratification (with reservation and declaration)****Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**No. 17825. Multilateral**

European Convention on the transfer of proceedings in criminal matters. Strasbourg, 15 May 1972

**Ratification (with reservations and declarations)****Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**No. 17828. Multilateral**

European Convention on the suppression of terrorism. Strasbourg, 27 January 1977

**Ratification****Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 March 2004  
Date of effect: 24 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification (with reservation and declaration)****Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 February 2004  
Date of effect: 12 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 17869. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals kept for farming purposes. Strasbourg, 10 March 1976

**Ratification**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2004  
Date of effect: 1 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 March 2004  
Date of effect: 3 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 18232. **Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

**Accession**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 April 2004  
Date of effect: 5 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 April 2004

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to the reservation made by the Syrian Arab Republic upon accession**

**Estonia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

**Objection to the reservations made by the Syrian Arab Republic upon accession**

**Norway**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 April 2004

**Withdrawal of reservation in respect of article 7 (b) made upon ratification**

**Switzerland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 April 2004

No. 20662. **Spain and Colombia**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Spain and the Government of Colombia concerning the reciprocal abolition of visas. Bogotá, 26 May 1961

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Colombia on free visas. Bogotá, 21 and 27 December 2001

Entry into force: provisionally on 2 January 2002 and definitively on 11 November 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2 April 2004

No. 20966. **Multilateral**

Convention on the recognition of studies, diplomas and degrees concerning higher education in the States belonging to the Europe Region. Paris, 21 December 1979

**Accession**

**Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 9 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 April 2004

No. 20967. **Multilateral**

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

**Ratification (with declarations)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

Additional Protocol to the European Outline Convention on trans-frontier co-operation between territorial communities or authorities. Strasbourg, 9 November 1995

**Ratification (with declaration)**

**Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 March 2004  
Date of effect: 18 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification (with declarations)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

Protocol No. 2 to the European Outline Convention on transfrontier cooperation between territorial communities or authorities concerning interterritorial cooperation. Strasbourg, 5 May 1998

**Ratification (with declarations)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

No. 21158. **Multilateral**

European Convention for the protection of animals for slaughter. Strasbourg, 10 May 1979

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 March 2004  
Date of effect: 3 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. Aarhus, 24 June 1998

**Approval**

**European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 April 2004

Date of effect: 29 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 April 2004

No. 22032. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

**Accession**

**United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 March 2004  
Date of effect: 21 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 15 April 2004

No. 24651. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Intergovernmental Organization for Marketing Information and Technical Advisory Services for Fishery Products in the Asia and Pacific Region (INFOFISH). Kuala Lumpur, 13 December 1985

**Accession**

**Iran (Islamic Republic of)**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 13 December 2003  
Date of effect: 13 December 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 April 2004

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Accession**

**Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2004  
Date of effect: 20 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2004

No. 25701. **Multilateral**

European Convention on recognition and enforcement of decisions concerning custody of children and on restoration of custody of children. Luxembourg, 20 May 1980

**Ratification (with reservation and declaration)**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 4 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 25703. **Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

**Accession**

**Bolivia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

Additional Protocol to the European Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 18 December 1997

**Ratification**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

No. 25704. **Multilateral**

European Convention on spectator violence and misbehaviour at sports events and in particular at football matches. Strasbourg, 19 August 1985

**Ratification**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Ratification**

**Israel**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 April 2004  
Date of effect: 14 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 April 2004

No. 26456. **Multilateral**

European Convention on the compensation of victims of violent crimes. Strasbourg, 24 November 1983

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

No. 27161. **Multilateral**

European Convention for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment. Strasbourg, 26 November 1987

**Ratification**

**Serbia and Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Withdrawal of reservation in respect of article 5 made upon ratification**

**Switzerland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 April 2004

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2004  
Date of effect: 7 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2004

No. 28020. **Multilateral**

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

**Ratification**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Accession**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 February 2004  
Date of effect: 1 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 29469. **Multilateral**

European Convention on the recognition of the legal personality of international non-governmental organisations. Strasbourg, 24 April 1986

**Ratification**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

No. 30382. **Multilateral**

European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). Geneva, 1 February 1991

Amendments to the European Agreement on Important International Combined Transport Lines and Related Installations (AGTC). 16 January 2004

Entry into force: 16 April 2004

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2004

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Accession (with declaration)**

**Syrian Arab Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2004  
Date of effect: 30 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

**Ratification**

**Peru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 April 2004  
Date of effect: 13 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 April 2004

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 April 2004  
Date of effect: 14 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 April 2004

**Ratification**

**Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2004  
Date of effect: 19 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2004

**Accession**

**Zambia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 April 2004  
Date of effect: 25 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 April 2004

**Ratification**

**Sri Lanka**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2004  
Date of effect: 26 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 April 2004



## **Accession**

### **Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 April 2004  
Date of effect: 29 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 April 2004

## No. 30673. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

## **Accession**

### **Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 1994  
Date of effect: 6 November 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

## No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

## **Partial withdrawal of reservation**

### **Liechtenstein**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 February 2004  
Date of effect: 12 February 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

## No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

## **Accession**

### **South Africa**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 21 August 2003  
Date of effect: 1 December 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

## **Ratification (with declarations)**

### **Portugal**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 19 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 15 April 2004

## No. 32594. **International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

Loan Agreement (Lima Water Rehabilitation and Management Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development. Washington, 2 February 1995

\* Agreement amending Loan Agreement (Lima Water Rehabilitation and Management Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with annexes). Lima, 12 March 2004

Entry into force: 23 March 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 April 2004

## No. 33612. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage (revised). Valletta, 16 January 1992

## **Ratification**

### **Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 February 2004  
Date of effect: 27 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

## No. 35365. **Multilateral**

Convention on the participation of foreigners in public life at local level. Strasbourg, 5 February 1992

## **Ratification**

### **Iceland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 20 April 2004

## No. 37248. **Multilateral**

European Convention on Nationality. Strasbourg, 6 November 1997

## **Ratification (with declaration)**

### **Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 19 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification (with declaration)**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 37250. **Multilateral**

Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. Lisbon, 11 April 1997

**Ratification**

**Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification**

**Serbia and Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 3 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

**Definitive signature**

**Ireland**

Affixed on: 8 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 37549. **Multilateral**

European Social Charter (revised). Strasbourg, 3 May 1996

**Ratification (with declaration)**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 March 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 16 March 2004  
Date of effect: 14 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 2 April 2004

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2004  
Date of effect: 16 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2004

**Accession**

**Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 April 2004  
Date of effect: 20 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 April 2004

**Objection to the declarations made by Jordan upon ratification**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 April 2004

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Notification under article 87 (1) a and 2**

**Greece**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2004

**Notification under article 87 (1) a and (2)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 April 2004

**Ratification**

**Burkina Faso**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 April 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 April 2004

No. 39391. **Multilateral**

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

**Ratification (with reservations)**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 29 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

**Ratification**

**Iceland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

**Ratification**

**Norway**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 April 2004  
Date of effect: 1 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

No. 39988. **Multilateral**

Civil Law Convention on Corruption. Strasbourg, 4 November 1999

**Ratification**

**Malta**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 31 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 March 2004  
Date of effect: 1 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 27 April 2004

**Ratification (with declaration)**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 February 2004  
Date of effect: 1 June 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 28 April 2004

No. 40153. **Multilateral**

Special Protocol concerning Statelessness. The Hague, 12 April 1930

**Notification relating to Hong Kong**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Date: 10 June 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

Note: See also part I, No. 40153

**Withdrawal**

**China**

Date: 12 September 1973

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 April 2004

Note: See also part I, No. 40153

No. 40165. **Multilateral**

The Colombo Declaration on the South Asia Co-operative Environment Programme and Articles of Association of the South Asia Co-operative Environment Programme (SACEP). Colombo, 25 February 1981

**Ratification**

**Bangladesh**

Deposit of instrument with Government of Sri Lanka: 13 July 1982

Date of effect: 13 July 1982

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sri Lanka, 6 April 2004

Note: See also part I, No. 40165

**Ratification**

**India**

Deposit of instrument with Government of Sri Lanka: 23 October 1982

Date of effect: 23 October 1982

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sri Lanka, 6 April 2004

Note: See also part I, No. 40165

**Ratification**

**Nepal**

Deposit of instrument with Government of Sri Lanka: 24 March 1994

Date of effect: 24 March 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sri Lanka, 6 April 2004

Note: See also part I, No. 40165

**Ratification**

**Pakistan**

Deposit of instrument with Government of Sri Lanka: 29 March 1982

Date of effect: 29 March 1982

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sri Lanka, 6 April 2004

Note: See also part I, No. 40165

**Ratification**

**Afghanistan**

Deposit of instrument with Government of Sri Lanka: 23 July 1985

Date of effect: 23 July 1985

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sri Lanka, 6 April 2004

Note: See also part I, No. 40165

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

No. 2623. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

### **Accession (with notifications)**

#### **Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2004

Date of effect: 1 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2004

Protocol to the International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

### **Accession**

#### **Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2004

Date of effect: 1 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2004

No. 2624. **Multilateral**

Optional Protocol regarding the Suppression of Counterfeiting Currency. Geneva, 20 April 1929

### **Accession**

#### **Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 April 2004

Date of effect: 1 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 April 2004

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime.  
New York, 15 November 2000

### Accession (with notifications)

#### Cook Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 March 2004

Date of effect: 3 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2004

[The date of effect should read 3 April 2004 instead of 3 March 2004.]

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

### Accession

#### Rwanda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 January 2004

Date of effect: 6 April 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 February 2004

[Rwanda deposited an instrument of accession.]

# Alphabetical Index

## A

---

### Administration

I-40115 .....	8
I-40149 .....	13
A-32594 .....	25
A-37605 .....	26

### Adoption

A-31922 .....	25
A-9067 .....	18

### Afghanistan

I-40155 .....	14
I-40156 .....	14
A-40165 .....	28

### Africa

A-11354 .....	19
---------------	----

### Agricultural commodities

A-9733 .....	19
--------------	----

### Agriculture

A-11354 .....	19
A-17869 .....	21

### Albania

A-2138 .....	16
A-2139 .....	16
A-37248 .....	26
A-7625 .....	18

### Algeria

A-11354 .....	19
---------------	----

### Andorra

A-18232 .....	21
---------------	----

### Angola

I-40127 .....	10
I-40163 .....	15
I-40166 .....	15
I-40167 .....	15

### Animals

A-11211 .....	19
A-17869 .....	21
A-21158 .....	22

### Argentina

A-12140 .....	19
---------------	----

### Armenia

A-17828 .....	20
A-25704 .....	23
A-28020 .....	24
A-30619 .....	25
A-6841 .....	18

### Arms

I-40157 .....	14
A-27531 .....	24

### Asia

I-40165 .....	15
A-24651 .....	22

A-40165 .....	28
A-9733 .....	19

### Assistance

I-40128 .....	10
I-40148 .....	13
I-40159 .....	14
I-40168 .....	15
A-6841 .....	18

### Austria

A-20967 .....	22
---------------	----

### Aviation

I-40106 .....	7
I-40135 .....	11
I-40136 .....	11
I-40137 .....	11
I-40139 .....	11
I-40140 .....	12
I-40150 .....	13
I-40158 .....	14
A-4773 .....	17

### Azerbaijan

A-17828 .....	20
A-20967 .....	21, 22
A-39391 .....	27
A-39988 .....	27

## B

---

### Bangladesh

A-40165 .....	28
---------------	----

### Belgium

I-40150 .....	13
A-26456 .....	23
A-30619 .....	24
A-37549 .....	26
A-39391 .....	27

### Biology

A-30619 .....	24, 25
---------------	--------

### Bolivia

A-25703 .....	23
---------------	----

### Brazil

I-40157 .....	14
I-40159 .....	14
I-40160 .....	14
I-40161 .....	15
I-40162 .....	15
I-40163 .....	15
I-40164 .....	15
I-40166 .....	15
I-40167 .....	15
I-40168 .....	15

### Brunei Darussalam

I-40150 .....	13
---------------	----

<b>Bulgaria</b>	
I-40145 .....	12
A-12140 .....	19, 20
A-14098 .....	20
A-17825 .....	20
A-25703 .....	23
<b>Burkina Faso</b>	
I-40141 .....	12
A-2613 .....	16
A-38544 .....	27
<b>Burundi</b>	
I-40121 .....	9
I-40124 .....	9

## C

---

<b>Cambodia</b>	
I-40111 .....	7
<b>Cape Verde</b>	
I-40164 .....	15
<b>Chad</b>	
A-1963 .....	16
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-22032 .....	22
A-30673 .....	25
A-37549 .....	26
A-38544 .....	26, 27
A-9733 .....	19
<b>Chemical products</b>	
A-39973 .....	30
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-25701 .....	23
A-27531 .....	23, 24
A-31922 .....	25
A-39574 .....	27
A-9067 .....	18
<b>China</b>	
I-40109 .....	7
I-40162 .....	15
A-40153 .....	28
<b>Civil law</b>	
A-12140 .....	19, 20
A-39988 .....	27
<b>Civil matters</b>	
A-12140 .....	19, 20
A-25704 .....	23
A-27531 .....	23, 24
A-39988 .....	27
A-9432 .....	18
<b>Claims-Debts</b>	
I-40151 .....	13
I-40152 .....	13
<b>Colombia</b>	
I-40120 .....	9
A-20662 .....	21
<b>Commodities</b>	
A-9733 .....	19
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-40157 .....	14

<b>Cook Islands</b>	
A-39574 .....	30
<b>Cooperation</b>	
I-40133 .....	11
I-40138 .....	11
I-40159 .....	14
I-40160 .....	14
I-40161 .....	15
I-40162 .....	15
I-40164 .....	15
I-40165 .....	15
A-20967 .....	21, 22
A-31922 .....	25
A-40165 .....	28
A-6841 .....	18
<b>Credits</b>	
I-40110 .....	7
I-40111 .....	7
I-40117 .....	8
I-40118 .....	8
I-40125 .....	9
I-40128 .....	10
I-40130 .....	10
I-40134 .....	11
I-40144 .....	12
I-40146 .....	12
I-40154 .....	14
I-40155 .....	14
I-40156 .....	14
<b>Criminal matters</b>	
I-40107 .....	7
I-40138 .....	11
A-14098 .....	20
A-17825 .....	20
A-17828 .....	20
A-24841 .....	22
A-25703 .....	23
A-26456 .....	23
A-27161 .....	23
A-28020 .....	24
A-2889 .....	17
A-31704 .....	25
A-38544 .....	26, 27
A-39391 .....	27
A-39574 .....	27, 30
A-39988 .....	27
A-6841 .....	18
C-2623 .....	29
C-2624 .....	29
<b>Cultural matters</b>	
I-40108 .....	7
A-22032 .....	22
A-33612 .....	25
A-3511 .....	17
<b>Customs</b>	
I-40155 .....	14
<b>Cyprus</b>	
A-29469 .....	24
A-8940 .....	18
<b>Czech Republic</b>	
A-12140 .....	20
A-37248 .....	25



## D

---

<b>Democratic Republic of the Congo</b>	
I-40143 .....	12
<b>Denmark</b>	
I-40151 .....	13
I-40152 .....	13
A-12140 .....	20
A-2889 .....	17
A-9067 .....	18
<b>Development</b>	
I-40109 .....	7
I-40110 .....	7
I-40111 .....	7
I-40114 .....	8
I-40117 .....	8
I-40118 .....	8
I-40121 .....	9
I-40122 .....	9
I-40123 .....	9
I-40124 .....	9
I-40125 .....	9
I-40126 .....	10
I-40127 .....	10
I-40128 .....	10
I-40129 .....	10
I-40130 .....	10
I-40133 .....	11
I-40134 .....	11
I-40141 .....	12
I-40143 .....	12
I-40144 .....	12
I-40154 .....	14
I-40155 .....	14
I-40167 .....	15
A-24651 .....	22
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
I-40161 .....	15
<b>Disaster relief</b>	
I-40127 .....	10
<b>Diseases</b>	
I-40168 .....	15
<b>Documents</b>	
A-17825 .....	20
A-7625 .....	18
A-9432 .....	18
<b>Dominican Republic</b>	
I-40113 .....	8
<b>Drought</b>	
I-40125 .....	9
I-40126 .....	10

## E

---

<b>Economic matters</b>	
I-40116 .....	8
I-40117 .....	8
I-40143 .....	12

<b>Education</b>	
I-40130 .....	10
I-40133 .....	11
I-40166 .....	15
A-20966 .....	21
A-37250 .....	26
<b>El Salvador</b>	
I-40112 .....	8
I-40168 .....	15
<b>Energy</b>	
I-40118 .....	8
I-40119 .....	9
I-40129 .....	10
<b>Engineering</b>	
I-40133 .....	11
A-30673 .....	25
<b>Environment</b>	
I-40109 .....	7
I-40119 .....	9
I-40165 .....	15
A-11354 .....	19
A-1963 .....	16
A-21623 .....	22
A-26369 .....	23
A-30619 .....	24, 25
A-37605 .....	26
A-39973 .....	30
A-40165 .....	28
A-9587 .....	19
<b>Estonia</b>	
A-20378 .....	21
A-2889 .....	17
<b>Ethiopia</b>	
I-40122 .....	9
<b>Europe</b>	
A-11211 .....	19
A-14098 .....	20
A-17825 .....	20
A-17828 .....	20
A-17869 .....	21
A-20966 .....	21
A-20967 .....	21, 22
A-21158 .....	22
A-25701 .....	23
A-25704 .....	23
A-26456 .....	23
A-27161 .....	23
A-2889 .....	16, 17
A-29469 .....	24
A-30382 .....	24
A-33612 .....	25
A-35365 .....	25
A-37250 .....	26
A-37549 .....	26
A-39391 .....	27
A-5146 .....	17
A-6841 .....	18
A-8940 .....	18
A-9067 .....	18
A-9281 .....	18
<b>European Community</b>	
A-21623 .....	22

<b>Extradition</b>	
A-5146 .....	17

## F

---

<b>Family matters</b>	
A-25701 .....	23
<b>Finance</b>	
I-40128 .....	10
I-40129 .....	10
I-40132 .....	11
I-40141 .....	12
I-40143 .....	12
A-38349 .....	26
<b>Finland</b>	
A-6841 .....	18
<b>Fishing and fisheries</b>	
A-24651 .....	22
A-9587 .....	19
<b>Foreign policy</b>	
A-35365 .....	25
<b>Frontiers</b>	
A-20967 .....	21, 22
A-2138 .....	16
A-2139 .....	16
<b>Fuels</b>	
A-37605 .....	26

## G

---

<b>Gas</b>	
I-40148 .....	13
<b>Ghana</b>	
I-40130 .....	10
I-40146 .....	12
<b>Greece</b>	
A-38349 .....	26
A-38544 .....	26
<b>Guatemala</b>	
A-39574 .....	27
<b>Guinea</b>	
I-40118 .....	8
I-40119 .....	9

## H

---

<b>Health and health services</b>	
I-40124 .....	9
I-40146 .....	12
I-40160 .....	14
I-40168 .....	15
A-28020 .....	24
<b>Honduras</b>	
I-40128 .....	10

<b>Human rights</b>	
A-20378 .....	21
A-24841 .....	22
A-2613 .....	16
A-27161 .....	23
A-27531 .....	23, 24
A-2889 .....	16, 17
A-5158 .....	18

<b>Hungary</b>	
I-40106 .....	7
A-17869 .....	21
A-25701 .....	23

## I

---

<b>Iceland</b>	
A-35365 .....	25
A-39391 .....	27

<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	23
A-39574 .....	27

<b>India</b>	
I-40116 .....	8
I-40117 .....	8
I-40131 .....	10
I-40133 .....	11
I-40134 .....	11
I-40144 .....	12
I-40151 .....	13
I-40152 .....	13
A-40165 .....	28

<b>Information</b>	
I-40157 .....	14
A-24651 .....	22
A-9432 .....	18

<b>Insects</b>	
A-11354 .....	19

<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-40109 .....	7
I-40112 .....	8
I-40113 .....	8
I-40115 .....	8
I-40116 .....	8
I-40119 .....	9
I-40120 .....	9
I-40123 .....	9
I-40131 .....	10
I-40132 .....	11
I-40142 .....	12
I-40145 .....	12
I-40147 .....	13
I-40148 .....	13
I-40149 .....	13
A-32594 .....	25

<b>International Development Association</b>	
I-40110 .....	7
I-40111 .....	7
I-40114 .....	8
I-40117 .....	8
I-40118 .....	8

I-40121 .....	9
I-40122 .....	9
I-40124 .....	9
I-40125 .....	9
I-40126 .....	10
I-40127 .....	10
I-40128 .....	10
I-40129 .....	10
I-40130 .....	10
I-40133 .....	11
I-40134 .....	11
I-40141 .....	12
I-40143 .....	12
I-40144 .....	12
I-40146 .....	12
I-40154 .....	14
I-40155 .....	14
I-40156 .....	14
<b>International organizations-Institutions</b>	
A-24651 .....	22
<b>Investments</b>	
I-40110 .....	7
I-40114 .....	8
<b>Iran (Islamic Republic of)</b>	
A-24651 .....	22
<b>Ireland</b>	
A-37250 .....	26
<b>Israel</b>	
A-26369 .....	23

## J

---

<b>Judicial matters</b>	
I-40107 .....	7
I-40112 .....	8
A-12140 .....	19, 20
A-14098 .....	20
A-17825 .....	20
A-25701 .....	23
A-39391 .....	27
A-6841 .....	18
A-9432 .....	18

## K

---

<b>Kiribati</b>	
A-30619 .....	24
<b>Kyrgyzstan</b>	
I-40114 .....	8
A-20966 .....	21
A-30673 .....	25

## L

---

<b>Labour</b>	
A-26456 .....	23
A-9281 .....	18
<b>Law of Treaties</b>	
A-18232 .....	21
<b>Legal matters</b>	
I-40107 .....	7
A-12140 .....	19, 20
A-17825 .....	20
A-18232 .....	21
A-24841 .....	22
A-25701 .....	23
A-26456 .....	23
A-27161 .....	23
A-29469 .....	24
A-37248 .....	25, 26
A-38544 .....	26, 27
A-7625 .....	18
A-9067 .....	18
A-9432 .....	18
<b>Liechtenstein</b>	
A-31704 .....	25
A-5146 .....	17
<b>Lithuania</b>	
I-40137 .....	11
A-11211 .....	19
A-17869 .....	21
A-21158 .....	22
A-37605 .....	26
C-2623 .....	29
C-2624 .....	29
<b>Loans</b>	
I-40109 .....	7
I-40112 .....	8
I-40113 .....	8
I-40115 .....	8
I-40116 .....	8
I-40120 .....	9
I-40131 .....	10
I-40132 .....	11
I-40142 .....	12
I-40145 .....	12
I-40147 .....	13
I-40148 .....	13
I-40149 .....	13
A-32594 .....	25

## M

---

<b>Macau (under an entrustment of authority from the Government of Portugal)</b>	
I-40158 .....	14
<b>Malawi</b>	
I-40136 .....	11
<b>Maldives</b>	
I-40140 .....	12

A-24841 .....	22
A-38349 .....	26
<b>Malta</b>	
A-39988 .....	27
<b>Marketing</b>	
A-24651 .....	22
<b>Migration</b>	
A-25703 .....	23
<b>Monetary matters</b>	
A-31704 .....	25
C-2623 .....	29
C-2624 .....	29
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	23

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-28020 .....	24
<b>Nationality</b>	
A-37248 .....	25, 26
A-5158 .....	18
<b>Nepal</b>	
I-40129 .....	10
A-40165 .....	28
<b>Netherlands</b>	
I-40106 .....	7
I-40135 .....	11
I-40136 .....	11
I-40137 .....	11
I-40139 .....	11
I-40140 .....	12
I-40158 .....	14
A-38349 .....	26
<b>Nicaragua</b>	
I-40154 .....	14
A-9587 .....	19
<b>Nigeria</b>	
I-40160 .....	14
<b>Norway</b>	
A-11211 .....	19
A-20378 .....	21
A-39391 .....	27
<b>Nuclear matters</b>	
A-37605 .....	26

## P

---

<b>Pacific</b>	
A-24651 .....	22
<b>Pakistan</b>	
A-40165 .....	28
<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	27, 30
<b>Papua New Guinea</b>	
I-40148 .....	13

I-40149 .....	13
<b>Paraguay</b>	
I-40108 .....	7
<b>Passports</b>	
A-20662 .....	21
<b>Payments</b>	
I-40151 .....	13
I-40152 .....	13
<b>Peru</b>	
I-40108 .....	7
I-40142 .....	12
A-30619 .....	24
A-32594 .....	25
A-38544 .....	27
<b>Philippines</b>	
I-40147 .....	13
<b>Plants</b>	
A-1963 .....	16
<b>Poland</b>	
A-37250 .....	26
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	22
A-26369 .....	23
A-37605 .....	26
<b>Population</b>	
I-40124 .....	9
A-25703 .....	23
A-37248 .....	25, 26
<b>Portugal</b>	
I-40161 .....	15
A-31922 .....	25
<b>Professions</b>	
I-40142 .....	12
I-40166 .....	15
<b>Property matters</b>	
A-22032 .....	22
A-3511 .....	17
<b>Public works</b>	
A-35365 .....	25

## R

---

<b>Refugees</b>	
I-40153 .....	14
A-40153 .....	28
A-5158 .....	18
<b>Regional cooperation</b>	
A-24651 .....	22
<b>Republic of Moldova</b>	
A-27531 .....	24
A-39988 .....	27
<b>Roads</b>	
I-40115 .....	8
I-40147 .....	13
A-8940 .....	18
<b>Romania</b>	
A-9432 .....	18

<b>Rwanda</b>	
A-39973 .....	30

## S

---

<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	23
A-30673 .....	25
A-33612 .....	25
<b>Scientific matters</b>	
I-40162 .....	15
A-30673 .....	25
<b>Sea</b>	
A-9587 .....	19
<b>Senegal</b>	
I-40110 .....	7
<b>Serbia and Montenegro</b>	
A-27161 .....	23
A-2889 .....	16, 17
A-37250 .....	26
<b>Slovakia</b>	
A-12140 .....	20
<b>Slovenia</b>	
I-40135 .....	11
A-9281 .....	18
<b>Social matters</b>	
I-40113 .....	8
I-40121 .....	9
I-40122 .....	9
I-40134 .....	11
I-40143 .....	12
I-40154 .....	14
A-9281 .....	18
<b>South Africa</b>	
A-31922 .....	25
<b>Spain</b>	
I-40138 .....	11
A-20662 .....	21
<b>Sports</b>	
I-40163 .....	15
A-25704 .....	23
<b>Sri Lanka</b>	
A-30619 .....	24
<b>Switzerland</b>	
A-20378 .....	21
A-27531 .....	23
<b>Syrian Arab Republic</b>	
A-30619 .....	24

## T

---

<b>Terrorism</b>	
A-17828 .....	20
A-38349 .....	26
<b>Thailand</b>	
I-40115 .....	8

<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
I-40139 .....	11
<b>Trade</b>	
I-40155 .....	14
A-12140 .....	19, 20
A-39973 .....	30
A-9432 .....	18
<b>Trade law</b>	
A-12140 .....	19, 20
<b>Transport</b>	
I-40106 .....	7
I-40135 .....	11
I-40136 .....	11
I-40137 .....	11
I-40139 .....	11
I-40140 .....	12
I-40150 .....	13
I-40158 .....	14
A-11211 .....	19
A-2138 .....	16
A-2139 .....	16
A-30382 .....	24
A-8940 .....	18
<b>Treaties-Agreements (application)</b>	
A-18232 .....	21
<b>Tunisia</b>	
I-40123 .....	9
A-28020 .....	24
<b>Turkey</b>	
I-40132 .....	11
A-39391 .....	27

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-40138 .....	11
A-33612 .....	25
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-40107 .....	7
A-40153 .....	28
<b>United Nations</b>	
I-40107 .....	7
I-40157 .....	14
<b>United Nations (United Nations Children's Fund)</b>	
I-40159 .....	14
<b>United Republic of Tanzania</b>	
A-22032 .....	22
<b>United States of America</b>	
A-12140 .....	19, 20
<b>Uruguay</b>	
A-5158 .....	18

## V

---

<b>Viet Nam</b>	
A-9733 .....	19

## W

---

### War

A-27531 .....	24
---------------	----

### Watercourses-Water resources

I-40144 .....	12
I-40156 .....	14
I-40162 .....	15
I-40164 .....	15
A-32594 .....	25
A-9587 .....	19

### Women

A-20378 .....	21
A-2613 .....	16
A-39574 .....	27

## Z

---

### Zambia

I-40125 .....	9
I-40126 .....	10
A-30619 .....	24

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>





## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 2004: Nos 40106 à 40168

### No. 40106. **Pays-Bas et Hongrie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Budapest, 12 septembre 1991

Entrée en vigueur : 1er janvier 1994 par notification, conformément à l'article 23

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 avril 2004

### No. 40107. **Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'exécution des sentences du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 11 mars 2004

Entrée en vigueur : 10 avril 2004, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 avril 2004

### No. 40108. **Paraguay et Pérou**

Accord relatif à l'échange culturel entre les Gouvernements de la République du Paraguay et de la République du Pérou. Asunción, 4 janvier 1989

Entrée en vigueur : 23 janvier 1990 par notification, conformément à l'article XVII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 1er avril 2004

### No. 40109. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Deuxième projet de l'environnement et du développement urbain de Tianjin) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Beijing, 10 juillet 2003

Entrée en vigueur : 10 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 40110. **Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de crédit de développement (Projet pour la promotion de l'investissement privé) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Paris, 13 juin 2003

Entrée en vigueur : 26 février 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 40111. **Association internationale de développement et Cambodge**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'infrastructure provinciale et rurale) entre le Royaume du Cambodge et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 31 décembre 2003

Entrée en vigueur : 16 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 40112. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et El Salvador**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la modernisation judiciaire) entre la République d'El Salvador et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales

applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 30 janvier 2004

Entrée en vigueur : 8 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40113. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement pour faire face aux crises sociales) entre la République dominicaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 13 février 2004

Entrée en vigueur : 4 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40114. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de don pour le développement (Projet d'investissements villageois) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 22 décembre 2003

Entrée en vigueur : 4 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40115. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Thaïlande**

\* Accord de prêt (Projet de gestion des réseaux routiers) entre le Royaume de Thaïlande et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions

générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 16 décembre 2003

Entrée en vigueur : 15 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40116. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Deuxième programme de réforme économique de l'Andhra Pradesh) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New Delhi, 13 février 2004

Entrée en vigueur : 19 février 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40117. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième programme de réforme économique de l'Andhra Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New Delhi, 13 février 2004

Entrée en vigueur : 19 février 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40118. Association internationale de développement et Guinée**

\* Accord de crédit de développement (Projet décentralisé d'électrification rurale) entre la République de Guinée et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er

janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 8 juillet 2002

Entrée en vigueur : 27 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40119. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guinée**

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet décentralisé d'électrification rurale) entre la République de Guinée et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 8 juillet 2002

Entrée en vigueur : 27 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40120. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de garantie (Projet pour les services urbains de Bogotá) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Bogotá, 4 juin 2003

Entrée en vigueur : 5 août 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40121. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de don pour le développement (Deuxième projet pour l'action sociale - Financement supplémentaire) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec an-

nexe et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 14 avril 2003

Entrée en vigueur : 20 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40122. Association internationale de développement et Éthiopie**

\* Accord de don pour le développement (Première opération d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 5 mars 2004

Entrée en vigueur : 23 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40123. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie**

\* Accord de garantie (Troisième projet à l'appui du développement municipal) entre la République tunisienne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie en date du 1er septembre 1999). Washington, 9 janvier 2003

Entrée en vigueur : 23 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40124. Association internationale de développement et Burundi**

\* Accord de don pour le développement (Deuxième projet pour la santé et la population - Financement supplémentaire) entre la République du Burundi et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985,

telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 janvier 2003

Entrée en vigueur : 15 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40125. Association internationale de développement et  
Zambie**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'urgence aux zones touchées par la sécheresse) entre la République de Zambie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 22 novembre 2002

Entrée en vigueur : 27 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40126. Association internationale de développement et  
Zambie**

\* Accord de don pour le développement (Projet d'urgence aux zones touchées par la sécheresse) entre la République de Zambie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 22 novembre 2002

Entrée en vigueur : 27 février 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40127. Association internationale de développement et  
Angola**

\* Accord de don pour le développement (Projet d'urgence à l'appui de la démobilisation et de la réinsertion) entre la République d'Angola et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 5 septembre 2003

Entrée en vigueur : 2 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40128. Association internationale de développement et  
Honduras**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'assistance technique pour le secteur financier) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Tegucigalpa, 16 octobre 2003

Entrée en vigueur : 15 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40129. Association internationale de développement et  
Népal**

\* Accord de financement pour le développement (Projet de développement de l'électricité) entre le Royaume du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Katmandou, 9 juillet 2003

Entrée en vigueur : 25 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 13 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40130. Association internationale de développement et  
Ghana**

\* Accord de crédit de développement (Projet dans le secteur de l'enseignement) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Accra, 16 mars 2004

Entrée en vigueur : 25 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 13 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40131. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Projet de dérivation d'Allahabad) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New Delhi, 16 décembre 2003

Entrée en vigueur : 15 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40132. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de garantie (Deuxième prêt d'intermédiation relatif au financement des exportations) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Ankara, 20 février 2004

Entrée en vigueur : 19 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40133. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'amélioration de la qualité de l'enseignement technique et de la formation des ingénieurs) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New Delhi, 4 février 2003

Entrée en vigueur : 12 mars 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40134. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Projet pour la réduction de la pauvreté rurale dans l'Andhra Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New Delhi, 3 avril 2003

Entrée en vigueur : 13 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40135. Pays-Bas et Slovénie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Slovénie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Ljubljana, 24 novembre 1993

Entrée en vigueur : 1er février 1995 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 avril 2004

**No. 40136. Pays-Bas et Malawi**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Malawi relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Lilongwe, 29 janvier 1987

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 janvier 1987 par signature et définitivement le 15 septembre 1987 par notification, conformément à l'article XXIV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 avril 2004

**No. 40137. Pays-Bas et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Vilnius, 23 mars 1993

Entrée en vigueur : provisoirement le 23 mars 1993 par signature et définitivement le 17 janvier 1994 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : néerlandais, anglais et lituanien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 avril 2004

**No. 40138. Espagne et Ukraine**

Accord entre le Royaume d'Espagne et l'Ukraine relatif à la coopération dans le domaine de la lutte contre la délinquance. Kiev, 7 novembre 2001

Entrée en vigueur : 28 janvier 2003 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : espagnol et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Siam, 13 avril 2004

**No. 40139. Pays-Bas et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement macédonien relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Skopje, 6 février 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 8 mars 1997 et définitivement le 1er novembre 1997 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : néerlandais, anglais et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 avril 2004

**No. 40140. Pays-Bas et Maldives**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République des Maldives relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). La Haye, 23 juin 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 23 juin 1994 par signature et définitivement le 1er février 1995 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 avril 2004

**No. 40141. Association internationale de développement et Burkina Faso**

\* Accord de financement pour le développement (Projet pour le développement de la compétitivité et des entreprises) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 19 mars 2003

Entrée en vigueur : 8 décembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 15 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40142. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Premier prêt à l'ajustement structurel pour la décentralisation programmatique et la compétitivité) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 5 décembre 2003

Entrée en vigueur : 10 décembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 15 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40143. Association internationale de développement et République démocratique du Congo**

\* Accord de financement pour le développement (Projet d'urgence à l'appui de la réunification économique et sociale) entre la République démocratique du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Dubaï, 22 septembre 2003

Entrée en vigueur : 5 décembre 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 15 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40144. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Projet de restructuration du secteur de l'eau d'Uttar Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). New Delhi, 8 mars 2002

Entrée en vigueur : 27 mars 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40145. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bulgarie**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement programmatique) entre la République de Bulgarie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Sofia, 21 février 2003

Entrée en vigueur : 11 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40146. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement pour le développement (Deuxième crédit d'appui au programme du secteur de santé) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 16 avril 2003

Entrée en vigueur : 22 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 20 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40147. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de prêt (Premier projet d'amélioration et de gestion des routes nationales) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Manille, 10 avril 2000

Entrée en vigueur : 7 juillet 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40148. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique pour le développement et l'utilisation du gaz) entre l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 16 juin 2000

Entrée en vigueur : 14 août 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40149. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

\* Accord de prêt (Prêt d'ajustement en vue de la promotion du système gouvernemental) entre l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 16 juin 2000

Entrée en vigueur : 21 juin 2000 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40150. Belgique et Brunéi Darussalam**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan du Brunéi Darussalam relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 18 février 1994

Entrée en vigueur : 26 mars 2003 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 avril 2004

No. 40151. **Danemark et Inde**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de l'Inde concernant l'allègement de paiement du versement totalisant 1 million de couronnes danoises dûes durant l'année fiscale 31 mars 1973 sur les prêts alimentaires du Gouvernement danois à l'Inde du 12 mai 1966. New Delhi, 13 et 27 mars 1973

Entrée en vigueur : 27 mars 1973 par l'échange desdites notes  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Danemark, 1er avril 2004

No. 40152. **Danemark et Inde**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Danemark et le Gouvernement de l'Inde concernant l'allègement de paiement des versements totalisant 16.64 millions de couronnes danoises dûes durant les années fiscales 1974-1975 à 1978-1979 sur les prêts alimentaires du Gouvernement danois à l'Inde des 12 mai 1966 et 25 mars 1968. New Delhi, 28 juin 1974

Entrée en vigueur : 28 juin 1974 par l'échange desdites notes  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Danemark, 1er avril 2004

No. 40153. **Multilatéral**

Protocole spécial relatif à l'apatridie. La Haye, 12 avril 1930

Entrée en vigueur : 15 mars 2004, conformément aux articles 9 and 10

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Succession (d) et Adhésion (a)</b>		
Australie (avec application territoriale à l'égard de Nauru, de l'Île Norfolk, de la Nouvelle-Guinée et de Papua)	8 juil	1935	a
Belgique (avec déclaration)	4 avr	1939	
Brésil	19 sept	1931	a
Chine	14 févr	1935	
El Salvador (avec déclaration)	14 oct	1935	
Fidji	25 mai	1973	d
Inde (avec déclaration)	28 sept	1932	
Pakistan	29 juil	1953	d
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec application territoriale à l'égard de la Birmanie)	14 janv	1932	
Union Sud-Africaine	9 avr	1936	
Zimbabwe	1er déc	1998	d

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Ex officio,  
1er avril 2004  
Note : Voir aussi annexe A, No. 40153

No. 40154. **Association internationale de développement et Nicaragua**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'appui pour alléger la pauvreté) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Managua, 5 février 2004

Entrée en vigueur : 30 mars 2004 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 20 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40155. **Association internationale de développement et Afghanistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'urgence en vue de moderniser le système douanier et de faciliter le commerce) entre l'État provisoire islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Kaboul, 20 janvier 2004

Entrée en vigueur : 22 mars 2004 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 20 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40156. **Association internationale de développement et Afghanistan**

\* Accord de don pour le développement (Projet de réhabilitation d'urgence de l'irrigation) entre l'État provisoire islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Kaboul, 20 janvier 2004

Entrée en vigueur : 19 mars 2004 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Association internationale de développement, 20 avril 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice



**No. 40157. Organisation des Nations Unies et Brésil**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Brésil concernant les réunions sur "l'Échange régional des informations sur les armes à feu, les munitions et les explosifs", devant se tenir à Brasilia en mai 2004. New York, 21 et 29 avril 2004

Entrée en vigueur : 29 avril 2004 par l'échange desdites lettres  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 avril 2004

Voir section 6 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40158. Pays-Bas et Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Gouvernement portugais)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et Macao relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). La Haye, 16 novembre 1994

Entrée en vigueur : 25 septembre 1995 par notification, conformément à l'article 21  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 22 avril 2004

**No. 40159. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Brésil**

Accord relatif à l'exécution de projets et d'activités de coopération dans le cadre du plan d'exécution du FISE pour le Brésil durant les années 2002 à 2006, complémentaire à l'Accord du 28 mars 1966 entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Fonds des Nations pour le secours à l'enfance (avec plan). Brasília, 17 mars 2004

Entrée en vigueur : 25 mars 2004, conformément à l'article 9  
Texte authentique : portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 avril 2004

**No. 40160. Brésil et Nigéria**

Protocole d'intention entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Nigéria relatif à la coopération technique dans le domaine de la santé. Brasília, 3 mars 2004

Entrée en vigueur : 3 mars 2004 par signature, conformément au paragraphe 7  
Textes authentiques : anglais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

**No. 40161. Brésil et Portugal**

Mémorandum d'accord entre le Ministère des affaires étrangères de la République fédérative du Brésil et le Ministère des affaires étrangères de la République portugaise relatif à la coopération entre les instituts diplomatiques des deux pays. Brasília, 8 mars 2004

Entrée en vigueur : 8 mars 2004 par signature, conformément au paragraphe 10  
Texte authentique : portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

**No. 40162. Brésil et Chine**

Mémorandum d'accord entre le Ministère de l'environnement de la République fédérative du Brésil et le Ministère des ressources en eau de la République populaire de Chine relatif à la coopération technique et scientifique dans le domaine des ressources en eau. Brasília, 24 septembre 2003

Entrée en vigueur : 24 septembre 2003 par signature, conformément à la section 7  
Textes authentiques : chinois, anglais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

**No. 40163. Brésil et Angola**

\* Arrangement complémentaire entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola dans le domaine des sports. Luanda, 3 novembre 2003

Entrée en vigueur : 3 novembre 2003 par signature, conformément à l'article VIII  
Texte authentique : portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

**No. 40164. Brésil et Cap-Vert**

\* Arrangement relatif à la mise en application du projet pilote de dessalement de l'eau à Ribeira da Barca, complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Cap-Vert. Praia, 30 décembre 2003

Entrée en vigueur : 30 décembre 2003 par signature, conformément à l'article 8  
Texte authentique : portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

**No. 40165. Multilatéral**

La Déclaration de Colombo sur le Programme coopératif sur l'environnement pour l'Asie du Sud et Articles d'Association du Programme

coopératif sur l'environnement pour l'Asie du Sud (SACEP). Colombo, 25 février 1981

Entrée en vigueur : 9 février 1982, conformément à l'article 11 des Articles d'Association.

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Bhoutan	21 déc 1981
Maldives	9 févr 1982
Sri Lanka	10 juin 1981

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Sri Lanka, 6 avril 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40165

#### No. 40166. **Brésil et Angola**

\* Arrangement relatif à la mise en application du Projet "Renforcement institutionnel des Instituts agronomes et vétérinaires en Angola", complémentaire à l'Accord de base de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola. Luanda, 3 novembre 2003

Entrée en vigueur : 3 novembre 2003 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

#### No. 40167. **Brésil et Angola**

\* Arrangement relatif à la mise en application du Projet "Réorganisation, renforcement institutionnel et innovation méthodologique de l'extension rurale comme stratégie de développement rural durable en Angola", complémentaire à l'Accord de base de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'Angola. Luanda, 3 novembre 2003

Entrée en vigueur : 3 novembre 2003 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

#### No. 40168. **Brésil et El Salvador**

\* Arrangement relatif à la mise en application du projet d'assistance et de traitement des personnes qui vivent avec le VIH/SIDA à El Salvador, complémentaire à l'Accord de coopération technique, scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République d'El Salvador. Brasília, 5 février 2004

Entrée en vigueur : 5 février 2004 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 23 avril 2004

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

**No. 1963. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

**Adhésion à la Convention, telle que modifiée le 28 novembre 1979**

**Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 15 mars 2004

Date de prise d'effet : 15 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er avril 2004

**No. 2138. Multilatéral**

Convention internationale pour faciliter le franchissement des frontières aux voyageurs et aux bagages transportés par voie ferrée. Genève, 10 janvier 1952

**Adhésion**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 avril 2004

**No. 2139. Multilatéral**

Convention internationale pour faciliter le franchissement des frontières aux marchandises transportées par voie ferrée. Genève, 10 janvier 1952

**Adhésion**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 avril 2004

**No. 2613. Multilatéral**

Convention sur les droits politiques de la femme. New York, 31 mars 1953

**Adhésion**

**Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 décembre 1998

Date de prise d'effet : 9 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2004

**No. 2889. Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

**Ratification (avec réserves)**

**Serbie-et-Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 3 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

Protocole additionnel à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Paris, 20 mars 1952

**Ratification**

**Serbie-et-Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 3 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

Protocole No 4 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, reconnaissant certains droits et libertés autres que ceux figurant déjà dans la Convention et dans le premier Protocole additionnel à cette dernière. Strasbourg, 16 septembre 1963

**Ratification**

**Serbie-et-Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 3 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

Protocole No 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, concernant l'abolition de la peine de mort. Strasbourg, 28 avril 1983

#### Ratification

##### Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du

Conseil de l'Europe : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

Protocole No 7 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950. Strasbourg, 22 novembre 1984

#### Ratification

##### Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du

Conseil de l'Europe : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

Protocole No 13 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, relatif à l'abolition de la peine de mort en toutes circonstances. Vilnius, 3 mai 2002

#### Ratification

##### Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du

Conseil de l'Europe : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

#### Ratification

##### Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du

Conseil de l'Europe : 25 février 2004

Date de prise d'effet : 1er juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

#### Retrait de déclaration

##### Danemark

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du

Conseil de l'Europe : 28 janvier 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

#### No. 3511. Multilatéral

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Deuxième Protocole relatif à la Convention de la Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

Entrée en vigueur : 9 mars 2004, conformément à l'article 43

#### Participant

Argentine

Autriche (avec déclaration interprétative)

Azerbaïdjan

Bélarus

Bulgarie

Chypre

Costa Rica

El Salvador

Espagne

Ex-République yougoslave de Macédoine

Gabon

Guinée équatoriale

Honduras

Jamahiriya arabe libyenne

Lituanie

Mexique

Nicaragua

Panama

Qatar

Serbie-et-Monténégro

#### Ratification et

#### Adhésion (a)

7 janv 2002 a

1 mars 2002

17 avr 2001 a

13 déc 2000

14 juin 2000

16 mai 2001

9 déc 2003 a

27 mars 2002 a

6 juil 2001

19 avr 2002

29 août 2003 a

19 nov 2003 a

26 janv 2003 a

20 juil 2001 a

13 mars 2002 a

7 oct 2003 a

1er juin 2001 a

8 mars 2001 a

4 sept 2000

2 sept 2002

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 avril 2004

#### No. 4773. Hongrie et Pays-Bas

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République populaire hongroise relatif à l'aviation civile. Budapest, 28 mai 1957

#### Abrogation conformément à :

No. 40106. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Budapest, 12 septembre 1991

Entrée en vigueur : 1er janvier 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 avril 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 7 avril 2004

No. 5146. **Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition.  
Strasbourg, 15 octobre 1975

**Ratification**

**Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du  
Conseil de l'Europe : 4 février 2004  
Date de prise d'effet : 4 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre  
1954

**Adhésion**

**Uruguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 2 avril 2004

No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale.  
Strasbourg, 20 avril 1959

**Retrait de réserve faite lors de l'adhésion**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 19 mars 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide  
judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 17 mars 1978

**Ratification (avec réserves)**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du  
Conseil de l'Europe : 23 mars 2004  
Date de prise d'effet : 21 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

No. 7625. **Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics  
étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

**Adhésion**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 3  
septembre 2003  
Date de prise d'effet : 9 mai 2004 . (L'adhésion n'aura d'effet  
que dans les rapports entre l'Albanie et les États contractants  
qui n'auront pas formulé d'objection à son adhésion. Les  
États suivants ont formulé une objection à son adhésion: la  
Belgique, l'Allemagne, la Grèce, l'Italie et l'Espagne.)  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

No. 8940. **Multilatéral**

Accord européen relatif au transport international des marchandises  
dangereuses par route (ADR). Genève, 30 septembre 1957

**Adhésion**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 19 avril 2004  
Date de prise d'effet : 19 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 19 avril 2004

No. 9067. **Multilatéral**

Convention européenne en matière d'adoption des enfants. Stras-  
bourg, 24 avril 1967

**Renouvellement et modification de réserve en vertu du  
paragraphe 1 de l'article 6**

**Danemark (à l'égard de : Îles Féroé)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 12 janvier 2004  
Date de prise d'effet : 12 janvier 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

No. 9281. **Multilatéral**

Code européen de sécurité sociale. Strasbourg, 16 avril 1964

**Ratification (avec déclaration)**

**Slovénie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 26 février 2004  
Date de prise d'effet : 27 février 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 9432. Multilatéral**

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

**Adhésion (avec déclarations)**

**Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
21 août 2003

Date de prise d'effet : 1er avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 7 avril 2004

**No. 9587. Multilatéral**

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Rio de Janeiro, 14 mai 1966

**Adhésion**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 11 mars 2004

Date de prise d'effet : 11 mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 14 avril 2004

**No. 9733. Multilatéral**

Accord instituant la Communauté asiatique de la noix de coco. Bangkok, 12 décembre 1968

**Adhésion**

**Viet Nam**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 avril 2004

Date de prise d'effet : 13 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 13 avril 2004

**No. 11211. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux en transport international. Paris, 13 décembre 1968

**Ratification de la Convention, telle qu'amendée par le Protocole additionnel du 10 mai 1979**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 mars 2004

Date de prise d'effet : 3 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**Dénonciation (avec déclaration)**

**Norvège**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 mars 2004

Date de prise d'effet : 3 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 11354. Multilatéral**

Accord portant création d'une commission de lutte contre le criquet pèlerin en Afrique du Nord-Ouest, approuvé par le Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa cinquante-cinquième session. Rome, 1er décembre 1970

**Retrait**

**Algérie**

Dépôt de la notification auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 26 novembre 2003

Date de prise d'effet : 26 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er avril 2004

**No. 12140. Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion du Bélarus**

**Bulgarie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
2 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

**Acceptation d'adhésion du Koweït**

**Argentine**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
6 février 2004

Date de prise d'effet : 6 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

**Acceptation d'adhésion du Koweït**

**Bulgarie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
2 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

**Acceptation d'adhésion de la Roumanie**

**États-Unis d'Amérique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
17 février 2004

Date de prise d'effet : 17 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion de la Roumanie**

##### **Bulgarie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
2 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion de la Roumanie**

##### **Slovaquie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
9 mars 2004  
Date de prise d'effet : 8 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion de la Roumanie**

##### **République tchèque**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
11 mai 2004  
Date de prise d'effet : 10 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion de la Fédération de Russie**

##### **Bulgarie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
2 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion des Seychelles**

##### **Danemark**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
10 mars 2004  
Date de prise d'effet : 9 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion des Seychelles**

##### **États-Unis d'Amérique**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
11 mars 2004  
Date de prise d'effet : 10 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion des Seychelles**

##### **Slovaquie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
19 mars 2004  
Date de prise d'effet : 18 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion de la Slovaquie**

##### **Bulgarie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
2 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **Acceptation d'adhésion de Sri Lanka**

##### **Bulgarie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
2 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 15 avril 2004

#### **No. 14098. Multilatéral**

Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs. La Haye, 28 mai 1970

#### **Ratification (avec réserve et déclaration)**

##### **Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

#### **No. 17825. Multilatéral**

Convention européenne sur la transmission des procédures répressives. Strasbourg, 15 mai 1972

#### **Ratification (avec réserves et déclarations)**

##### **Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

#### **No. 17828. Multilatéral**

Convention européenne sur la répression du terrorisme. Strasbourg, 27 janvier 1977

#### **Ratification**

##### **Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mars 2004  
Date de prise d'effet : 24 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification (avec réserve et déclaration)****Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 février 2004  
Date de prise d'effet : 12 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 17869. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages. Strasbourg, 10 mars 1976

**Ratification****Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification****Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 mars 2004  
Date de prise d'effet : 3 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 18232. Multilatéral**

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

**Adhésion****Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 avril 2004  
Date de prise d'effet : 5 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 5 avril 2004

**No. 20378. Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Objection à la réserve formulée par la République arabe syrienne lors de l'adhésion****Estonie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 1er avril 2004

**Objection aux réserves formulées par la République arabe syrienne lors de l'adhésion****Norvège**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 5 avril 2004

**Retrait de réserve à l'égard de l'article 7 b) formulée lors de la ratification****Suisse**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 avril 2004

**No. 20662. Espagne et Colombie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement espagnol et le Gouvernement colombien relatif à la suppression réciproque de la formalité du visa. Bogotà, 26 mai 1961

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Colombie sur la gratuité de visas. Bogotà, 21 et 27 décembre 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 2 janvier 2002 et définitivement le 11 novembre 2002, conformément aux dispositions desdites notes  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Espagne, 2 avril 2004

**No. 20966. Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des études et des diplômes relatifs à l'enseignement supérieur dans les États de la région Europe. Paris, 21 décembre 1979

**Adhésion****Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 9 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 avril 2004

**No. 20967. Multilatéral**

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

**Ratification (avec déclarations)****Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mars 2004



Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Strasbourg, 9 novembre 1995

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du  
Conseil de l'Europe : 17 mars 2004  
Date de prise d'effet : 18 juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

#### **Ratification (avec déclarations)**

##### **Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du  
Conseil de l'Europe : 30 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

Protocole No 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale. Strasbourg, 5 mai 1998

#### **Ratification (avec déclarations)**

##### **Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du  
Conseil de l'Europe : 30 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

#### **No. 21158. Multilatéral**

Convention européenne sur la protection des animaux d'abattage.  
Strasbourg, 10 mai 1979

#### **Ratification**

##### **Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 2 mars 2004  
Date de prise d'effet : 3 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

#### **No. 21623. Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants. Aarhus, 24 juin 1998

#### **Approbation**

##### **Communauté européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 30 avril 2004  
Date de prise d'effet : 29 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 30 avril 2004

#### **No. 22032. Multilatéral**

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

#### **Adhésion**

##### **République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture : 22 mars 2004  
Date de prise d'effet : 21 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et  
la culture, 15 avril 2004

#### **No. 24651. Multilatéral**

Accord portant création de l'Organisation intergouvernementale de renseignements et de conseils techniques pour la commercialisation des produits de la pêche en Asie et dans le Pacifique (INFISH). Kuala Lumpur, 13 décembre 1985

#### **Adhésion**

##### **Iran (République islamique d')**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture : 13 décembre 2003  
Date de prise d'effet : 13 décembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture, 1er avril 2004

#### **No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

#### **Adhésion**

##### **Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2004

Date de prise d'effet : 20 mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 20 avril 2004

**No. 25701. Multilatéral**

Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants. Luxembourg, 20 mai 1980

**Ratification (avec réserve et déclaration)**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 4 février 2004  
Date de prise d'effet : 1er juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 25703. Multilatéral**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

**Adhésion**

**Bolivie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 février 2004  
Date de prise d'effet : 1er juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 18 décembre 1997

**Ratification**

**Bulgarie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**No. 25704. Multilatéral**

Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football. Strasbourg, 19 août 1985

**Ratification**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

**Ratification**

**Israël**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 avril 2004  
Date de prise d'effet : 14 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 15 avril 2004

**No. 26456. Multilatéral**

Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes. Strasbourg, 24 novembre 1983

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**No. 27161. Multilatéral**

Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Strasbourg, 26 novembre 1987

**Ratification**

**Serbie-et-Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Retrait de réserve à l'égard de l'article 5 formulée lors de la ratification**

**Suisse**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 8 avril 2004

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2004

Date de prise d'effet : 7 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2004

No. 28020. **Multilatéral**

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

**Ratification**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Adhésion**

**Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 février 2004

Date de prise d'effet : 1er avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

No. 29469. **Multilatéral**

Convention européenne sur la reconnaissance de la personnalité juridique des organisations internationales non gouvernementales. Strasbourg, 24 avril 1986

**Ratification**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

No. 30382. **Multilatéral**

Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). Genève, 1er février 1991

Amendements à l'Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC). 16 janvier 2004

Entrée en vigueur : 16 avril 2004

Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2004

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

**Adhésion (avec déclaration)**

**République arabe syrienne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2004

Date de prise d'effet : 30 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2004

**Ratification**

**Pérou**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 avril 2004

Date de prise d'effet : 13 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 avril 2004

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 avril 2004

Date de prise d'effet : 14 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 avril 2004

**Ratification**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2004

Date de prise d'effet : 19 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 avril 2004

**Adhésion**

**Zambie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 avril 2004

Date de prise d'effet : 25 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 avril 2004

**Ratification**

**Sri Lanka**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2004

Date de prise d'effet : 26 juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 avril 2004

## **Adhésion**

### **Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 avril 2004  
Date de prise d'effet : 29 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 avril 2004

## **No. 30673. Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

## **Adhésion**

### **Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 1994  
Date de prise d'effet : 6 novembre 1994  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2004

## **No. 31704. Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

## **Retrait partiel de réserve**

### **Liechtenstein**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 février 2004  
Date de prise d'effet : 12 février 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

## **No. 31922. Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

## **Adhésion**

### **Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 21 août 2003  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 avril 2004

## **Ratification (avec déclarations)**

### **Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 19 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 15 avril 2004

## **No. 32594. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

Accord de prêt (Projet de réhabilitation et de gestion des réseaux d'eau à Lima) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Washington, 2 février 1995

\* Accord modifiant l'Accord de prêt (Projet pour la gestion et la modernisation du système de distribution d'eau à Lima) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes). Lima, 12 mars 2004

Entrée en vigueur : 23 mars 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 avril 2004

## **No. 33612. Multilatéral**

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée). La Valette, 16 janvier 1992

## **Ratification**

### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 février 2004  
Date de prise d'effet : 27 août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

## **No. 35365. Multilatéral**

Convention sur la participation des étrangers à la vie publique au niveau local. Strasbourg, 5 février 1992

## **Ratification**

### **Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 février 2004  
Date de prise d'effet : 1er juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 20 avril 2004

## **No. 37248. Multilatéral**

Convention européenne sur la nationalité. Strasbourg, 6 novembre 1997

## **Ratification (avec déclaration)**

### **République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 19 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification (avec déclaration)****Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 février 2004

Date de prise d'effet : 1er juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 37250. Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Lisbonne, 11 avril 1997

**Ratification****Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification****Serbie-et-Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 3 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**Signature définitive****Irlande**

Apposée le : 8 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 37549. Multilatéral**

Charte sociale européenne (révisée). Strasbourg, 3 mai 1996

**Ratification (avec déclaration)****Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 mars 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 37605. Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Ratification****Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 16 mars 2004

Date de prise d'effet : 14 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 2 avril 2004

**No. 38349. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Ratification****Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2004

Date de prise d'effet : 16 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 16 avril 2004

**Adhésion****Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 avril 2004

Date de prise d'effet : 20 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 20 avril 2004

**Objection aux déclarations formulées par la Jordanie lors de la ratification****Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 21 avril 2004

**No. 38544. Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Notification en vertu des paragraphes 1) a et 2****Grèce**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 7 avril 2004

**Notification en vertu des paragraphes 1) a et 2) de l'article 87****Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 avril 2004

**Ratification****Burkina Faso**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 avril 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 avril 2004

**No. 39391. Multilatéral**

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

**Ratification (avec réserves)****Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification****Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 29 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification (avec réserves et déclarations)****Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 février 2004  
Date de prise d'effet : 1er juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**Ratification****Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 février 2004  
Date de prise d'effet : 1er juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**Ratification****Norvège**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion****Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2004

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion****Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er avril 2004  
Date de prise d'effet : 1er mai 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er avril 2004

**No. 39988. Multilatéral**

Convention civile sur la corruption. Strasbourg, 4 novembre 1999

**Ratification****Malte**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 31 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification****République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 mars 2004  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 27 avril 2004

**Ratification (avec déclaration)****Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 février 2004  
Date de prise d'effet : 1er juin 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 28 avril 2004

No. 40153. **Multilatéral**

Protocole spécial relatif à l'apatridie. La Haye, 12 avril 1930

**Notification à l'égard de Hong-Kong**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Date : 10 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 1er avril 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40153

**Retrait**

**Chine**

Date : 12 septembre 1973

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 1er avril 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40153

No. 40165. **Multilatéral**

La Déclaration de Colombo sur le Programme coopératif sur l'environnement pour l'Asie du Sud et Articles d'Association du Programme coopératif sur l'environnement pour l'Asie du Sud (SACEP). Colombo, 25 février 1981

**Ratification**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès de Gouvernement de Sri Lanka :  
13 juillet 1982

Date de prise d'effet : 13 juillet 1982

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Sri  
Lanka, 6 avril 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40165

**Ratification**

**Inde**

Dépôt de l'instrument auprès de Gouvernement de Sri Lanka :  
23 octobre 1982

Date de prise d'effet : 23 octobre 1982

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Sri  
Lanka, 6 avril 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40165

**Ratification**

**Népal**

Dépôt de l'instrument auprès de Gouvernement de Sri Lanka :  
24 mars 1994

Date de prise d'effet : 24 mars 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Sri  
Lanka, 6 avril 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40165

**Ratification**

**Pakistan**

Dépôt de l'instrument auprès de Gouvernement de Sri Lanka :  
29 mars 1982

Date de prise d'effet : 29 mars 1982

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Sri  
Lanka, 6 avril 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40165

**Ratification**

**Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès de Gouvernement de Sri Lanka :  
23 juillet 1985

Date de prise d'effet : 23 juillet 1985

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Sri  
Lanka, 6 avril 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40165





## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

No. 2623. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du faux monnayage.  
Genève, 20 avril 1929

Date de prise d'effet : 1er juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 2 avril 2004

### **Adhésion (avec notifications)**

#### **Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2004

Date de prise d'effet : 1er juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 2 avril 2004

Protocole à la Convention internationale pour la répression du faux  
monnayage. Genève, 20 avril 1929

### **Adhésion**

#### **Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2004

No. 2624. **Multilatéral**

Protocole facultatif concernant la répression du faux monnayage.  
Genève, 20 avril 1929

### **Adhésion**

#### **Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 avril 2004

Date de prise d'effet : 1er juillet 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 2 avril 2004

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

### Adhésion (avec notifications)

#### Îles Cook

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mars 2004

Date de prise d'effet : 3 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 mars 2004

[La date de prise d'effet devrait se lire 3 avril 2004 au lieu de 3 mars 2004.]

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

### Adhésion

#### Rwanda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 janvier 2004

Date de prise d'effet : 6 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 février 2004

[Le Rwanda a déposé un instrument d'adhésion.]

# Index alphabétique

## A

---

### Administration

I-40115 .....	42
I-40149 .....	47
A-32594 .....	60
A-37605 .....	61

### Adoption

A-31922 .....	60
A-9067 .....	53

### Afghanistan

I-40155 .....	48
I-40156 .....	48
A-40165 .....	63

### Afrique

A-11354 .....	54
---------------	----

### Afrique du Sud

A-31922 .....	60
---------------	----

### Agriculture

A-11354 .....	54
A-17869 .....	56

### Albanie

A-2138 .....	51
A-2139 .....	51
A-37248 .....	61
A-7625 .....	53

### Algérie

A-11354 .....	54
---------------	----

### Andorre

A-18232 .....	56
---------------	----

### Angola

I-40127 .....	44
I-40163 .....	49
I-40166 .....	50
I-40167 .....	50

### Animaux

A-11211 .....	54
A-17869 .....	56
A-21158 .....	57

### Argentine

A-12140 .....	54
---------------	----

### Arménie

A-17828 .....	55
A-25704 .....	58
A-28020 .....	59
A-30619 .....	60
A-6841 .....	53

### Armes

I-40157 .....	49
A-27531 .....	59

### Asie

I-40165 .....	50
A-24651 .....	57

A-40165 .....	63
A-9733 .....	54

### Assistance

I-40128 .....	44
I-40148 .....	47
I-40159 .....	49
I-40168 .....	50
A-6841 .....	53

### Association internationale de développement

I-40110 .....	41
I-40111 .....	41
I-40114 .....	42
I-40117 .....	42
I-40118 .....	43
I-40121 .....	43
I-40122 .....	43
I-40124 .....	44
I-40125 .....	44
I-40126 .....	44
I-40127 .....	44
I-40128 .....	44
I-40129 .....	44
I-40130 .....	45
I-40133 .....	45
I-40134 .....	45
I-40141 .....	46
I-40143 .....	46
I-40144 .....	47
I-40146 .....	47
I-40154 .....	48
I-40155 .....	48
I-40156 .....	48

### Autriche

A-20967 .....	57
---------------	----

### Aviation

I-40106 .....	41
I-40135 .....	45
I-40136 .....	45
I-40137 .....	46
I-40139 .....	46
I-40140 .....	46
I-40150 .....	47
I-40158 .....	49
A-4773 .....	52

### Azerbaïdjan

A-17828 .....	56
A-20967 .....	57
A-39391 .....	62
A-39988 .....	62

## B

---

### Bangladesh

A-40165 .....	63
---------------	----

**Banque internationale pour la reconstruction et le développement**

I-40109	41
I-40112	42
I-40113	42
I-40115	42
I-40116	42
I-40119	43
I-40120	43
I-40123	43
I-40131	45
I-40132	45
I-40142	46
I-40145	47
I-40147	47
I-40148	47
I-40149	47
A-32594	60
<b>Belgique</b>	
I-40150	47
A-26456	58
A-30619	59
A-37549	61
A-39391	62
<b>Biologie</b>	
A-30619	59, 60
<b>Bolivie</b>	
A-25703	58
<b>Brésil</b>	
I-40157	49
I-40159	49
I-40160	49
I-40161	49
I-40162	49
I-40163	49
I-40164	49
I-40166	50
I-40167	50
I-40168	50
<b>Brunéi Darussalam</b>	
I-40150	47
<b>Bulgarie</b>	
I-40145	47
A-12140	54, 55
A-14098	55
A-17825	55
A-25703	58
<b>Burkina Faso</b>	
I-40141	46
A-2613	51
A-38544	62
<b>Burundi</b>	
I-40121	43
I-40124	44

---

**C**

<b>Cambodge</b>	
I-40111	41

<b>Cap-Vert</b>	
I-40164	49
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-22032	57
A-30673	60
A-37549	61
A-38544	61, 62
A-9733	54
<b>Chine</b>	
I-40109	41
I-40162	49
A-40153	63
<b>Chypre</b>	
A-29469	59
A-8940	53
<b>Colombie</b>	
I-40120	43
A-20662	56
<b>Combustibles</b>	
A-37605	61
<b>Commerce</b>	
I-40155	48
A-12140	54, 55
A-39973	66
A-9432	54
<b>Commercialisation</b>	
A-24651	57
<b>Communauté européenne</b>	
A-21623	57
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-40157	49
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574	62, 66
<b>Coopération</b>	
I-40133	45
I-40138	46
I-40159	49
I-40160	49
I-40161	49
I-40162	49
I-40164	49
I-40165	50
A-20967	57
A-31922	60
A-40165	63
A-6841	53
<b>Coopération régionale</b>	
A-24651	57
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-40144	47
I-40156	48
I-40162	49
I-40164	49
A-32594	60
A-9587	54
<b>Créances-Dettes</b>	
I-40151	48
I-40152	48
<b>Crédits</b>	
I-40110	41
I-40111	41
I-40117	42

I-40118	43
I-40125	44
I-40128	44
I-40130	45
I-40134	45
I-40144	47
I-40146	47
I-40154	48
I-40155	48
I-40156	48

## D

### Danemark

I-40151	48
I-40152	48
A-12140	55
A-2889	52
A-9067	53

### Développement

I-40109	41
I-40110	41
I-40111	41
I-40114	42
I-40117	42
I-40118	43
I-40121	43
I-40122	43
I-40123	43
I-40124	44
I-40125	44
I-40126	44
I-40127	44
I-40128	44
I-40129	44
I-40130	45
I-40133	45
I-40134	45
I-40141	46
I-40143	46
I-40144	47
I-40154	48
I-40155	48
I-40167	50
A-24651	57

### Documents

A-17825	55
A-7625	53
A-9432	54

### Douanes

I-40155	48
---------	----

### Droit civil

A-12140	54, 55
A-39988	62

### Droit commercial

A-12140	54, 55
---------	--------

### Droit des traités

A-18232	56
---------	----

### Droits de l'homme

A-20378	56
---------	----

A-24841	58
A-2613	51
A-27161	58
A-27531	58, 59
A-2889	51, 52
A-5158	53

## E

### Education

I-40130	45
I-40133	45
I-40166	50
A-20966	56
A-37250	61

### El Salvador

I-40112	42
I-40168	50

### Energie

I-40118	43
I-40119	43
I-40129	44

### Enfants-Mineurs-Jeunesse

A-25701	58
A-27531	58, 59
A-31922	60
A-39574	62
A-9067	53

### Environnement

I-40109	41
I-40119	43
I-40165	50
A-11354	54
A-1963	51
A-21623	57
A-26369	58
A-30619	59, 60
A-37605	61
A-39973	66
A-40165	63
A-9587	54

### Espagne

I-40138	46
A-20662	56

### Estonie

A-20378	56
A-2889	52

### États-Unis d'Amérique

A-12140	55
---------	----

### Éthiopie

I-40122	43
---------	----

### Europe

A-11211	54
A-14098	55
A-17825	55
A-17828	55, 56
A-17869	56
A-20966	56
A-20967	57
A-21158	57

A-25701 .....	58
A-25704 .....	58
A-26456 .....	58
A-27161 .....	58
A-2889 .....	51, 52
A-29469 .....	59
A-30382 .....	59
A-33612 .....	60
A-35365 .....	60
A-37250 .....	61
A-37549 .....	61
A-39391 .....	62
A-5146 .....	53
A-6841 .....	53
A-8940 .....	53
A-9067 .....	53
A-9281 .....	53
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-40139 .....	46
<b>Extradition</b>	
A-5146 .....	53

## F

---

<b>Famille</b>	
A-25701 .....	58
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	56
A-2613 .....	51
A-39574 .....	62
<b>Finlande</b>	
A-6841 .....	53
<b>Frontières</b>	
A-20967 .....	57
A-2138 .....	51
A-2139 .....	51

## G

---

<b>Gaz</b>	
I-40148 .....	47
<b>Ghana</b>	
I-40130 .....	45
I-40146 .....	47
<b>Grèce</b>	
A-38349 .....	61
A-38544 .....	61
<b>Guatemala</b>	
A-39574 .....	62
<b>Guerre</b>	
A-27531 .....	59
<b>Guinée</b>	
I-40118 .....	43
I-40119 .....	43

## H

---

<b>Honduras</b>	
I-40128 .....	44
<b>Hongrie</b>	
I-40106 .....	41
A-17869 .....	56
A-25701 .....	58

## I

---

<b>Îles Cook</b>	
A-39574 .....	66
<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	58
A-39574 .....	62
<b>Inde</b>	
I-40116 .....	42
I-40117 .....	42
I-40131 .....	45
I-40133 .....	45
I-40134 .....	45
I-40144 .....	47
I-40151 .....	48
I-40152 .....	48
A-40165 .....	63
<b>Information</b>	
I-40157 .....	49
A-24651 .....	57
A-9432 .....	54
<b>Ingénierie</b>	
I-40133 .....	45
A-30673 .....	60
<b>Insectes</b>	
A-11354 .....	54
<b>Investissements</b>	
I-40110 .....	41
I-40114 .....	42
<b>Iran (République islamique d')</b>	
A-24651 .....	57
<b>Irlande</b>	
A-37250 .....	61
<b>Islande</b>	
A-35365 .....	60
A-39391 .....	62
<b>Israël</b>	
A-26369 .....	58

## K

---

<b>Kirghizistan</b>	
I-40114 .....	42
A-20966 .....	56
A-30673 .....	60

<b>Kiribati</b>	
A-30619 .....	59

## L

---

<b>Liechtenstein</b>	
A-31704 .....	60
A-5146 .....	53
<b>Lituanie</b>	
I-40137 .....	46
A-11211 .....	54
A-17869 .....	56
A-21158 .....	57
A-37605 .....	61
C-2623 .....	65
C-2624 .....	65

## M

---

<b>Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Gouvernement portugais)</b>	
I-40158 .....	49
<b>Maladies</b>	
I-40168 .....	50
<b>Malawi</b>	
I-40136 .....	45
<b>Maldives</b>	
I-40140 .....	46
A-24841 .....	58
A-38349 .....	61
<b>Malte</b>	
A-39988 .....	62
<b>Mer</b>	
A-9587 .....	54
<b>Migration</b>	
A-25703 .....	58

## N

---

<b>Nationalité</b>	
A-37248 .....	60, 61
A-5158 .....	53
<b>Népal</b>	
I-40129 .....	44
A-40165 .....	63
<b>Nicaragua</b>	
I-40154 .....	48
A-9587 .....	54
<b>Nigéria</b>	
I-40160 .....	49
<b>Norvège</b>	
A-11211 .....	54
A-20378 .....	56
A-39391 .....	62

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-40107 .....	41
I-40157 .....	49
<b>Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)</b>	
I-40159 .....	49
<b>Organisations internationales-Institutions</b>	
A-24651 .....	57

## P

---

<b>Pacifique</b>	
A-24651 .....	57
<b>Paiements</b>	
I-40151 .....	48
I-40152 .....	48
<b>Pakistan</b>	
A-40165 .....	63
<b>Papouasie-Nouvelle-Guinée</b>	
I-40148 .....	47
I-40149 .....	47
<b>Paraguay</b>	
I-40108 .....	41
<b>Passeports</b>	
A-20662 .....	56
<b>Pays-Bas</b>	
I-40106 .....	41
I-40135 .....	45
I-40136 .....	45
I-40137 .....	46
I-40139 .....	46
I-40140 .....	46
I-40158 .....	49
A-38349 .....	61
<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-24651 .....	57
A-9587 .....	54
<b>Pérou</b>	
I-40108 .....	41
I-40142 .....	46
A-30619 .....	59
A-32594 .....	60
A-38544 .....	62
<b>Philippines</b>	
I-40147 .....	47
<b>Politique étrangère</b>	
A-35365 .....	60
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	57
A-26369 .....	58
A-37605 .....	61
<b>Pologne</b>	
A-37250 .....	61
<b>Population</b>	
I-40124 .....	44

A-25703 .....	58
A-37248 .....	60, 61
<b>Portugal</b>	
I-40161 .....	49
A-31922 .....	60
<b>Prêts</b>	
I-40109 .....	41
I-40112 .....	42
I-40113 .....	42
I-40115 .....	42
I-40116 .....	42
I-40120 .....	43
I-40131 .....	45
I-40132 .....	45
I-40142 .....	46
I-40145 .....	47
I-40147 .....	47
I-40148 .....	47
I-40149 .....	47
A-32594 .....	60
<b>Produits agricoles</b>	
A-9733 .....	54
<b>Produits chimiques</b>	
A-39973 .....	66
<b>Produits de base</b>	
A-9733 .....	54
<b>Professions</b>	
I-40142 .....	46
I-40166 .....	50
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	58

## Q

---

<b>Questions civiles</b>	
A-12140 .....	54, 55
A-25704 .....	58
A-27531 .....	58, 59
A-39988 .....	62
A-9432 .....	54
<b>Questions domaniales</b>	
A-22032 .....	57
A-3511 .....	52
<b>Questions économiques</b>	
I-40116 .....	42
I-40117 .....	42
I-40143 .....	46
<b>Questions financières</b>	
I-40128 .....	44
I-40129 .....	44
I-40132 .....	45
I-40141 .....	46
I-40143 .....	46
A-38349 .....	61
<b>Questions judiciaires</b>	
I-40107 .....	41
I-40112 .....	42
A-12140 .....	54, 55
A-14098 .....	55
A-17825 .....	55

A-25701 .....	58
A-39391 .....	62
A-6841 .....	53
A-9432 .....	54
<b>Questions juridiques</b>	
I-40107 .....	41
A-12140 .....	54, 55
A-17825 .....	55
A-18232 .....	56
A-24841 .....	58
A-25701 .....	58
A-26456 .....	58
A-27161 .....	58
A-29469 .....	59
A-37248 .....	60, 61
A-38544 .....	61, 62
A-7625 .....	53
A-9067 .....	53
A-9432 .....	54
<b>Questions monétaires</b>	
A-31704 .....	60
C-2623 .....	65
C-2624 .....	65
<b>Questions nucléaires</b>	
A-37605 .....	61
<b>Questions pénales</b>	
I-40107 .....	41
I-40138 .....	46
A-14098 .....	55
A-17825 .....	55
A-17828 .....	55, 56
A-24841 .....	58
A-25703 .....	58
A-26456 .....	58
A-27161 .....	58
A-28020 .....	59
A-2889 .....	52
A-31704 .....	60
A-38544 .....	61, 62
A-39391 .....	62
A-39574 .....	62, 66
A-39988 .....	62
A-6841 .....	53
C-2623 .....	65
C-2624 .....	65
<b>Questions scientifiques</b>	
I-40162 .....	49
A-30673 .....	60
<b>Questions sociales</b>	
I-40113 .....	42
I-40121 .....	43
I-40122 .....	43
I-40134 .....	45
I-40143 .....	46
I-40154 .....	48
A-9281 .....	53

## R

---

<b>Réfugiés</b>	
I-40153 .....	48



A-40153 .....	63
A-5158 .....	53
<b>Relations culturelles</b>	
I-40108 .....	41
A-22032 .....	57
A-33612 .....	60
A-3511 .....	52
<b>Relations diplomatiques et consulaires</b>	
I-40161 .....	49
<b>République arabe syrienne</b>	
A-30619 .....	59
<b>République de Moldova</b>	
A-27531 .....	59
A-39988 .....	62
<b>République démocratique du Congo</b>	
I-40143 .....	46
<b>République dominicaine</b>	
I-40113 .....	42
<b>République tchèque</b>	
A-12140 .....	55
A-37248 .....	60
<b>République-Unie de Tanzanie</b>	
A-22032 .....	57
<b>Roumanie</b>	
A-9432 .....	54
<b>Routes</b>	
I-40115 .....	42
I-40147 .....	47
A-8940 .....	53
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
I-40107 .....	41
A-40153 .....	63
<b>Rwanda</b>	
A-39973 .....	66

## S

---

<b>Santé et services de santé</b>	
I-40124 .....	44
I-40146 .....	47
I-40160 .....	49
I-40168 .....	50
A-28020 .....	59
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	58
A-30673 .....	60
A-33612 .....	60
<b>Sécheresse</b>	
I-40125 .....	44
I-40126 .....	44
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-40127 .....	44
<b>Sénégal</b>	
I-40110 .....	41
<b>Serbie-et-Monténégro</b>	
A-27161 .....	58
A-2889 .....	51, 52
A-37250 .....	61

<b>Slovaquie</b>	
A-12140 .....	55
<b>Slovénie</b>	
I-40135 .....	45
A-9281 .....	53
<b>Sports</b>	
I-40163 .....	49
A-25704 .....	58
<b>Sri Lanka</b>	
A-30619 .....	59
<b>Stupéfiants</b>	
A-28020 .....	59
<b>Suisse</b>	
A-20378 .....	56
A-27531 .....	58

## T

---

<b>Tchad</b>	
A-1963 .....	51
<b>Terrorisme</b>	
A-17828 .....	55, 56
A-38349 .....	61
<b>Thaïlande</b>	
I-40115 .....	42
<b>Traités-Accords (application)</b>	
A-18232 .....	56
<b>Transports</b>	
I-40106 .....	41
I-40135 .....	45
I-40136 .....	45
I-40137 .....	46
I-40139 .....	46
I-40140 .....	46
I-40150 .....	47
I-40158 .....	49
A-11211 .....	54
A-2138 .....	51
A-2139 .....	51
A-30382 .....	59
A-8940 .....	53
<b>Travail</b>	
A-26456 .....	58
A-9281 .....	53
<b>Travaux publics</b>	
A-35365 .....	60
<b>Tunisie</b>	
I-40123 .....	43
A-28020 .....	59
<b>Turquie</b>	
I-40132 .....	45
A-39391 .....	62

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-40138 .....	46

A-33612 .....	60
<b>Uruguay</b>	
A-5158 .....	53

---

**V**

---

<b>Végétaux</b>	
A-1963 .....	51

<b>Viet Nam</b>	
A-9733 .....	54

---

**Z**

---

<b>Zambie</b>	
I-40125 .....	44
I-40126 .....	44
A-30619 .....	59